

db

deutsche
bauzeitung
*Zeitschrift für Architekten
und Bauingenieure*

{ 149. Jahrgang.
EURO 15,40.
Ausland EURO 15,90. 23 CHF
E 1569 E
ISSN 0721-1902.

10.2015

db-Metamorphose
BÜROBAUTEN MODERNISIEREN

SÜDTIROL

 Vereinigung
freischaffender
Architekten
Deutschland

konradin
mediengruppe



DISKURS

KOMMENTAR

- 3 BERLIN: KEIN GESAMTPLAN FÜR
DAS KULTURFORUM. NUN BEDARF
ES EINES ECHTEN GENIESTREICHS
~Nikolaus Bernau

- 6 MAGAZIN

EMPFEHLUNGEN

- 62 KALENDER

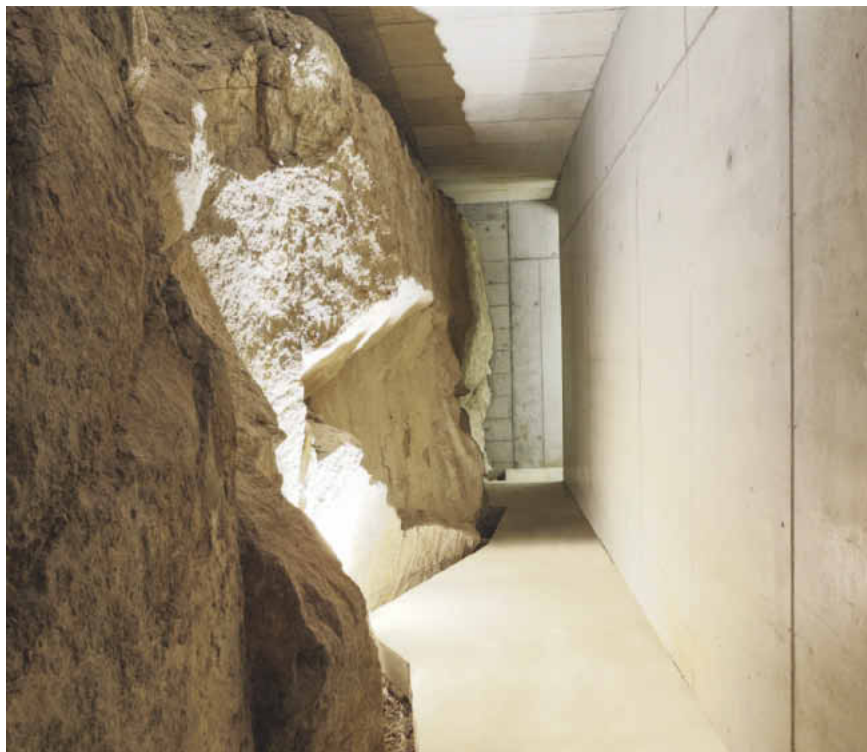
- 62 AUSSTELLUNGEN
DIALOGE – FOTOGRAFIEN
VON HÉLÈNE BINET
(BERLIN)
~Oliver G. Hamm

- 63 PAUL SCHNEIDER-ESLEBEN
(MÜNCHEN)
~Mathias Remmele

- 64 NEU IN ...
BERLIN
~Jürgen Tietz

- PFORZHEIM
~Simone Hübener

- 65 MAILAND (I)
~Hartmut Möller



SCHWERPUNKT

14 SÜDTIROL

- 16 WOHNHAUS AM MÜHLBACH IN TAUFERS (I)
{ Pedevilla Architects
~Klaus Meyer

- 26 FERIEHAUS »OBERPERTINGER HÄUSL« IN TERENTEN (I)
{ EM2 Architekten
~Klaus Meyer

- 32 GRUNDSCHULE IN TAUFERS IM VINSCHGAU (I)
{ CeZ Calderan Zanovello Architekten
~Roland Pawlitschko

- 40 ERWEITERUNG WEINGUT »BESSERERHOF« IN
VÖLS AM SCHLERN (I)
{ Theodor Gallmetzer
~Ulrike Kunkel

- 46 HAUPTSITZ DER SÜDTIROLER VOLKSBANK IN BOZEN (I)
{ Christian Rübber, INNOCAD
~Roland Pawlitschko

- 56 »RIEGLERHOF« IN BOZEN-LEIFERS (I)
{ Studio areum architecture
~Klaus Meyer

Titel: Ständige Präsenz: Die Berge als
immer gleicher und doch ständig neuer
Hintergrund für die Architektur.

(Pedevilla Architects, S. 16)

Bild oben: Arbeiten mit dem Gelände: Der
Weinkeller des »Bessererhofs« schiebt sich
in den Fels und inszeniert ihn (Theodor
Gallmetzer, S. 40).

TRENDS

ENERGIE

- 66 HOUSE OF NATURAL RESOURCES
DER ETH ZÜRICH (CH)
~Manuel Pestalozzi

TECHNIK AKTUELL

- 70 FONDATION LOUIS VUITTON IN PARIS (F)
~Hartmut Möller
- 74 BETON IM BESONDEREN: PAVILLON AUS
TEXTILBETON AN DER RWTH AACHEN
~Dagmar Ruhнау

PRODUKTE

PRODUKTE AUS DER PRAXIS

- 80 BODENVERLEGESYSTEM FÜR FLIESEN
IN AUTOHÄUSERN
~Armin Ripplinger

PRODUKTBERICHTE

- 82 BODENBELÄGE IM INNENRAUM ~al
- 88 BARRIEREFREI ~al
- 92 AUSSENRAUM ~al

PRODUKTE AUS DER PRAXIS

- 96 NEUES HAUPTGEBÄUDE DER SPAR-
KASSENGRUPPE CAJAMAR IN ALMERÍA (E)
~José Luis Pastor

SCHAUFENSTER

- 98 FASSADE ~rm

ANHANG

- 146 PLANER / AUTOREN
147 BILDNACHWEIS
148 VORSCHAU / IMPRESSUM

db-Metamorphose

BAUEN IM BESTAND

BÜROBAUTEN MODERNI- SIEREN

100

- 102 FOKUS: VERWALTUNGSBAU ALS RAUMRESERVE
~Christian Schönwetter
- 104 BÜRO- UND GESCHÄFTSHAUS IN LONDON (GB)
{ BuckleyGrayYeoman
~Dagmar Ruhнау
- 112 PLANUNGSBÜRO IN STUTTGART
{ wittfoht architekten
~Ursula Baus
- 118 FIRMENSITZ IN SCHORNDORF
{ Studio Alexander Fehre
~Tanja Feil
- 124 KULTURAMT IN BADAJOZ (E)
{ Begoña Galeano Diaz und
Carmen Gonzáles Peramato
~Julia Macher
- SCHWACHSTELLEN
- 128 SANIEREN UND VERSTÄRKEN VON BETON-
BAUTEILEN MIT CFK-LAMELLEN
~Florian Eberth
- HISTORISCHE BAUSTOFFE
- 132 LEICHTE WÖLBKONSTRUKTIONEN
BEI HISTORISCHEN GEBÄUDEN
~Christian Kayser
- 136 BESTANDSAUFNAHME
- 140 DENKMALPFLEGE SPEZIAL
ZUR BAUGESCHICHTE DES NÜRNBERGER
ZEPPELINFELDS
~Christian Kayser, Peter Kifinger
- VERKANNT PERLE
- 144 DER HAMBURGER CITYHOF WIRD
WAHRSCHEINLICH ABGEBROCHEN
~Sylvia Necker

{ Redaktion

~uk – Dipl.-Ing. Ulrike Kunkel / ~cf – Dipl.-Ing. Christine Fritzenwallner / ~ge – Dipl.-Ing. Achim Geissinger / ~mh – Dipl.-Ing. Martin Höchst / ~al – M. Sc. Arch Anke Lieschke / ~rm – Dipl.-Ing. Rolf Mauer / ~dr – Dipl.-Ing. Dagmar Ruhнау / ~cs – Dipl.-Ing. Christian Schönwetter / ~pb – Dipl.-Ing. Petra Bohnenberger / ~ha – Heidrun Havemann (Ass.)